« -느라고 » et « -는 바람에 » la cause négative

Deux expressions servent à donner une cause négative, quelque chose qui a empêché ou gêné.

« -느라고 » : parce que j'étais en train de...

On ajoute « -느라고 » au radical d'un verbe d'action : 숙제하느라고 (parce que je faisais mes devoirs), 일하느라고 (parce que je travaillais). Le sujet était occupé à faire cette action, et c'est pourquoi il n'a pas pu faire l'autre.

« -는 바람에 » : à cause de...

On ajoute « -는 바람에 » au radical au présent : 비가 오는 바람에 (à cause de la pluie), 길이 막히는 바람에 (à cause des embouteillages). La cause est souvent un événement extérieur, indépendant de la volonté du sujet.

Vocabulaire

놓치다 [notchida] = manquer (le bus, le train)

교통 [gyotong] = circulation

길이 막히다 [giri makhida] = la route est bouchée

출발하다 [chulbalhada] = partir

준비하다 [junbihada] = se préparer

잊어버리다 [ijeobeorida] = oublier complètement

Exemples

- 어제 숙제하느라고 드라마를 못 봤어요. [eoje sukjehaneurago deuramareul mot bosseoyo] : Hier, comme je faisais mes devoirs, je n'ai pas pu regarder le drama.
- 길이 막히는 바람에 약속에 늦었어요. [giri makineun barame yaksoge neujeosseoyo] : À cause des embouteillages, je suis arrivé en retard au rendez-vous.
- 커피를 마시느라고 지갑을 놓고 왔어요. [keopireul masineurago jigabeul noko wasseoyo] : Comme je buvais un café, je suis parti en laissant mon portefeuille.

Leçon créée avec l'aide de l'IA.